

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > COLIN MUSET > EDIZIONE > Sire cuens, j?ai viélé > Tradizione manoscritta > CANZONIERE N

CANZONIERE N

- letto 564 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N%20115v.jpg>

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N%20116r.jpg>

- letto 428 volte

Edizione diplomatica

[c. 115vD]



Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N%20115vD.jpg>

**Colin
muset**

S Ire cuens iai uiele de

uant uos en u(ost)re ostel. sine

mauez n riens done nemes

gages aquitez. cest uilanie

foi que doi sainte marie. en

si ne uos sieure ie mie.mau

moniere est mal gar nie.

(et) ma borse mal farsie.

S Ire cuens car conmandez

demoi u(ost)re uolente. sire sil u(ous)

uient agre. un biaudon car

me donez. par cortoisie. car

talent ai nendotez mie de

raler ama mesnie. quant

giuois borse desgarnie. ma

fame nemerit mie. **A** inz

Image not found
<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/N%20116rA.jpg>

me dit sire engele enquel
terre auez este. qui nauez
riens conquete. aual lauile
uez con u(ost)re male plie elest
b(ie)n deuant farssie. honi soit
qui a enuie destre en u(ost)re con
paignie. **Q**uant ie uieng
amon ostel (et) mafame aregar
de. derrier moi lesac enfle
(et)ge qui sui b(ie)n pare dero
be grise sachiez quele a tost
ius mise la q(ue)noille sanz fainti
se. ele me rit par franchise.
ses .ij. braz au col me lie. **M**a
fame ua destrousser mamale
sanz demorer. mon garcon
ua abiuurer mon cheual (et) (con)
reer. ma pucele uatuer .ij.
chapons sapor deporter ala
ianse aillie. mafille mapor
te unpigne. ensamain par
cortoisie. lors sui demon ostel
sire. am(u)lt grant ioie sanz
ire. plus que nus ne porroit
dire.

- letto 431 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

S Ire cuens iai uiele de uant uos en u(ost)re ostel. sine mauez n riens done nemes gages aquitez. cest uilanie foi que doi sainte marie. en si ne uos sieure ie mie.mau moniere est mal gar nie.	Sire cuens, j'ai viélé devant vos en vostre ostel, si ne m'avez riens doné ne mes gages aquitez: c'est vilanie! Foi que doi Sainte Marie, ensi ne vos sieuré je mie. M'aumoniere est mal garnie et ma borse mal farsie.
	II
S Ire cuens car conmandez demoi u(ost)re uolente. sire sil u(ous) uient agre. un biaudon car me donez. par cortoisie. car talent ai nendotez mie de raler ama mesnie. quant giuois borse desgarnie. ma fame nemerit mie.	Sire cuens, car conmandez de moi vostre volenté. Sires?il vous vient a gré un bieu don car me donez par cortoisie! Cat talent ai, n'en dotez mie, de raler a ma mesnie: quant g'i vois borse desgarnie, ma fame ne me rit mie,
	III
A inz me dit sire engele enquel terre auez este. qui nauez riens conquete. aual lauile uez con u(ost)re male plie elest b(ie)n deuant farssie. honi soit qui a enuie destre en u(ost)re con paignie.	Ainz me dit «Sire Engelé, en quel terre avez esté, qui n'avez riens conqesté? [...] aval la vile. Vez con vostre male plie! Ele est bien de vant farssie! Honi soit qui a envie d'estre en vostre conpaignie!»
	IV
Q uant ie uieng amon ostel (et) mafame aregar de. derrier moi lesac enfle (et)ge qui sui b(ie)n pare dero be grise sachiez quele a tost ius mise la q(ue)noille sanz fainti se. ele me rit par franchise. ses .ij. braz au col me lie.	Quant je vieg a mon ostel et ma fame a regardé derrieri moi le sac enflé et je, qui sui bien paré de robe grise, sachiez qu'ele a tost ius mise la quenoille, sanz faintise: ele me rit par franchise, ses deus braz au col me lie.
	V

M a fame ua destrousser mamale sanz demorer. mon garcon ua abiuurer mon cheual (et) (con) reer. ma pucele uatuer .ij. chapons sapor deporter ala ianse aillie. mafille mapor te unpigne. ensamain par cortoisie. lors sui demon ostel sire. am(u)lt grant ioie sanz ire. plus que nus ne porroit dire.	Ma fame va destrousser ma male sanz demorer; mon garçon va abuvrer mon cheval et conreer; ma pucele va tüer deus chapons por deporter a la janse aillie; ma fille m?aporte un pigne en sa main par cortoisie. Lors sui de mon ostel sire a mult grant joie sanz ire plus que nus ne porroit dire.
---	---

- letto 445 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-25>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f240.image>